



## EVE

EVE-TR 60-140 AC3  
EVE-TR-X 60-140 AC3



**J. Schmalz GmbH**  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
D-72293 Glatten  
Tel. +49 (0)7443 2403-0  
Fax +49 (0)7443 2403-259  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

DE Technische Dokumentation  
EN Technical Documentation  
FR Documentation technique

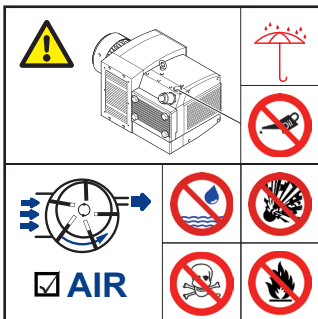
30.30.01.00120/04

---

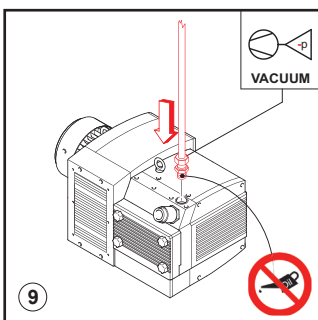
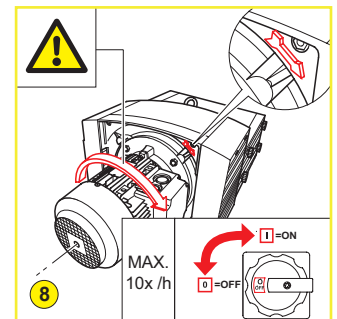
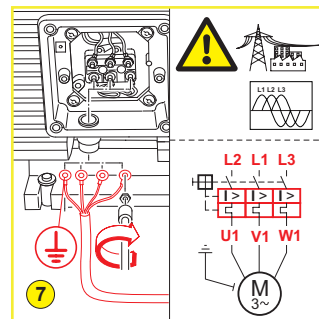
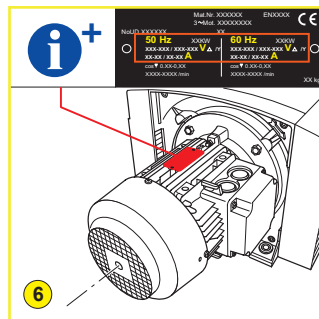
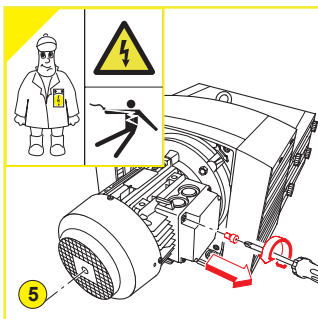
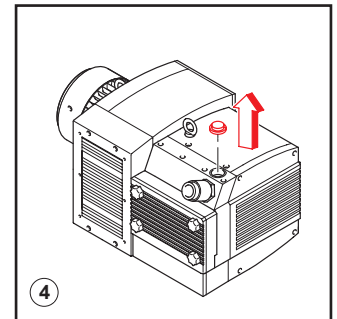
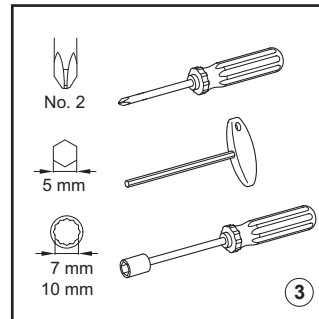
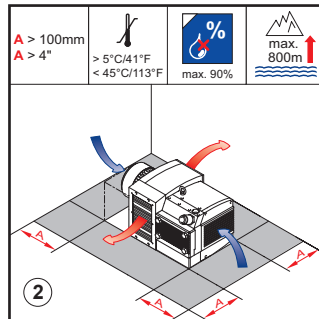
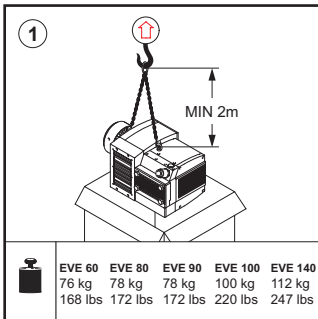
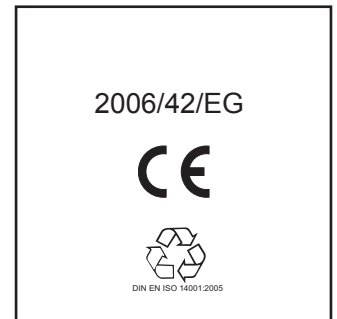
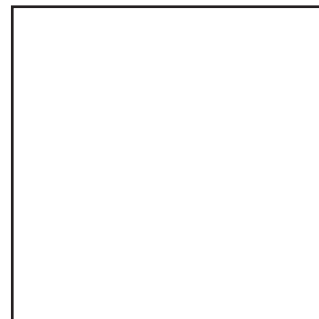
- **Betriebsanleitung / Operating Instructions / Instructions de service**
- **Piktogramm-Legende / Pictogram Legend / Légende des pictogrammes**
- **Ersatz- und Verschleißteilliste / Spare Parts List / Liste de pièces de rechange**

**Betriebsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instructions de service**  
**Istruzioni d'uso**  
**Handleiding**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Manual de instruções**  
**Naudojimosi instrukcija**  
**Kasutusjuhend**  
**Lietošanas instrukcija**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**取扱説明書**  
**사용설명서**

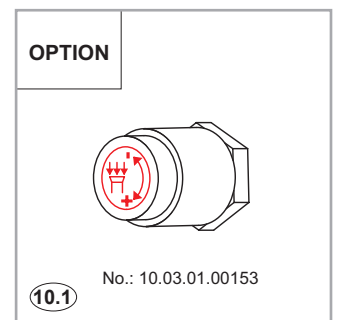
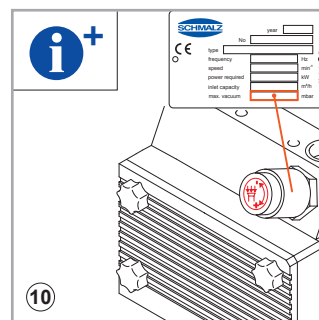
**Driftsinstruks**  
**Driftsinstruktioner**  
**Käyttöohje**  
**Driftsvejledning**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kezelési útmutató**  
**Návod k obsluze**  
**Navodilo za uporabo**  
**Návod na obsluhu**  
**EI Kitabi**  
**Инструкция по эксплуатации**  
**使用说明书**

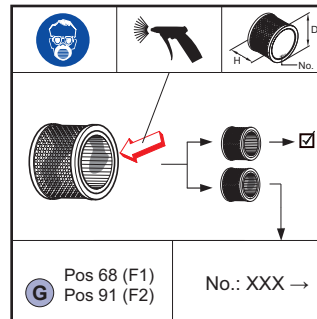
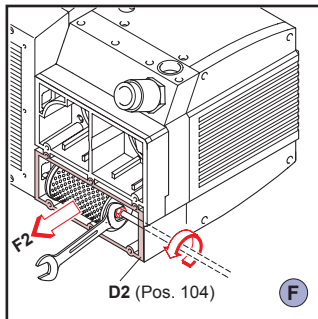
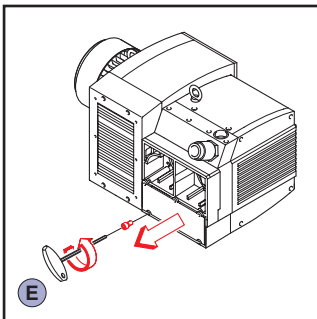
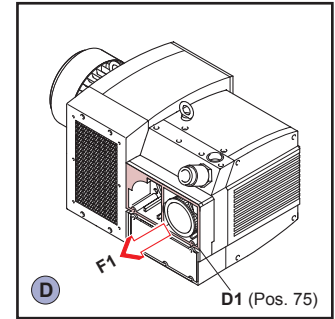
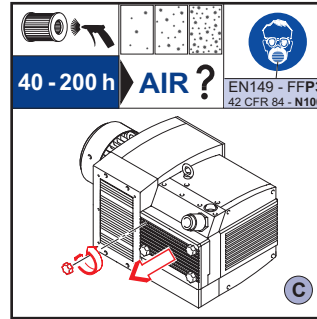
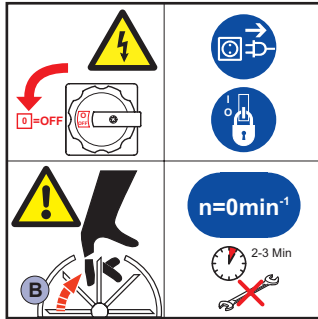
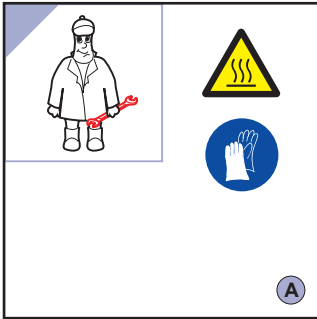


<b>MAX. VACUUM</b>		mbar
<b>MAX.</b>		m³/h
DIN EN ISO 3744	50 Hz	60 Hz
	EVE 60 71 dB(A)	73 dB(A)
	EVE 80 72 dB(A)	75 dB(A)
	EVE 90 76 dB(A)	79 dB(A)
	EVE 100 75 dB(A)	77 dB(A)
	EVE 140 76 dB(A)	79 dB(A)

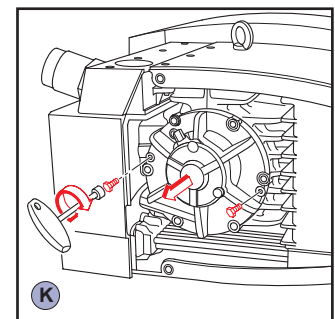
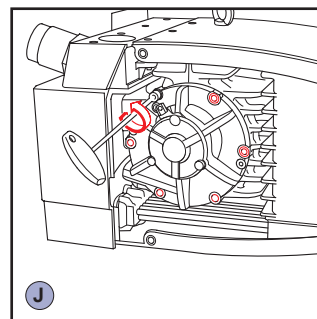
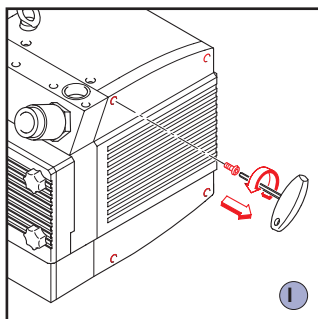
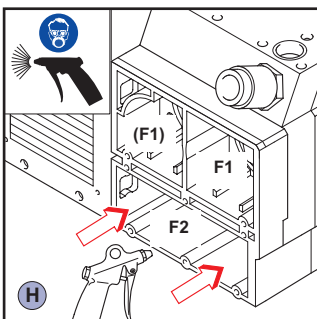


EVE 60	L < 2m	ø 1"
EVE 80	L > 2m...10m	ø 1 1/2" + →
EVE 90		
EVE 100	L < 2m	ø 1 1/2"
EVE 140	L > 2m...10m	ø 2" + →





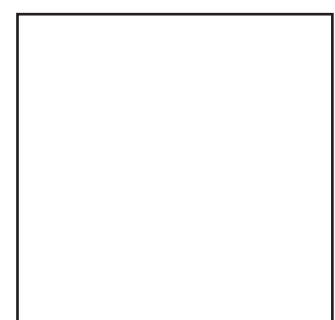
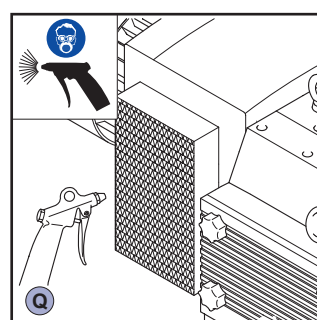
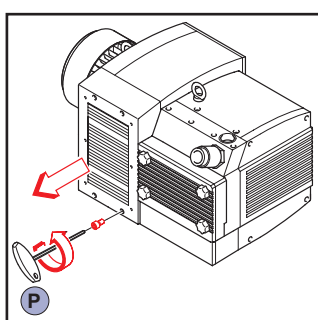
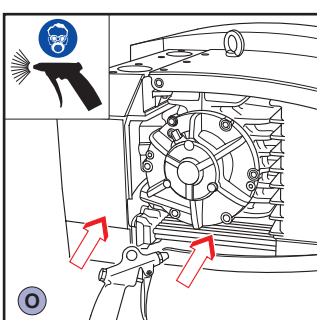
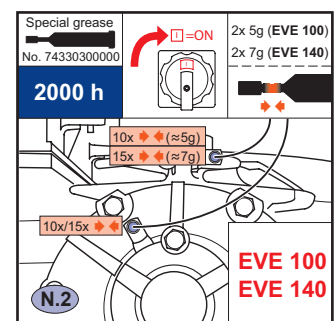
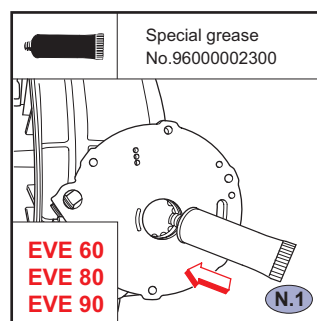
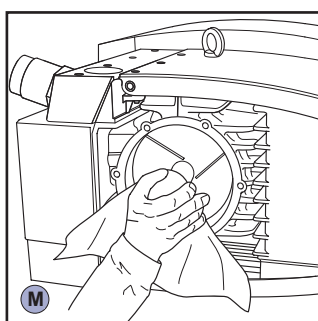
	F1 POS 68	F2 POS 91
EVE 60 EVE 80 EVE 90	10.03.01.00032	VS 1
EVE 100	10.03.01.00032 (2x)	VS 2
EVE 140	10.03.01.00032 (2x)	VS 3
EVE-X 80	10.03.01.00231	10.03.01.00232
EVE-X 100 EVE-X 140	10.03.01.00231 (2x)	10.03.01.00237 10.03.01.00237



Filter	Interval	Filter Size	Part No.
EVE ... 60	3000 h	21mm	22.09.01.00031
EVE...X ... 80/100	7500 h	26mm	22.09.01.00033
EVE... 90/140		31mm	22.09.01.00035

Part	Machine Model	Part No.
Pos 11 + 68 + 91	EVE...60/80/90	22.09.01.00031
	EVE...100	22.09.01.00033
	EVE...140	22.09.01.00035
Pos 11	EVE...X 80	10.03.01.00227
	EVE...X 100	10.03.01.00233
	EVE...X 140	10.03.01.00234





1. Warnhinweise					
	<b>Elektrische Spannung</b> kann tödlich sein. Arbeiten an der Elektrik nur durch ausgebildete Elektrofachkraft		<b>Gefährliche Spannung</b> nach ANSI Z535 (American National Standards Institute)		<b>Elektrofachkraft</b> gekennzeichnete Arbeitsschritte dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkraft erfolgen
	<b>Automatischer Anlauf</b> möglich. Bei Servicearbeiten das Gerät stets stromlos schalten.		<b>Heiße Oberflächen</b> führen zu Verbrennungen. Vor Wartungsarbeiten Gerät abkühlen lassen.		<b>Achtung</b> Bei Nichtbeachtung kann die Pumpe erheblich beschädigt werden
2. Verbote					
	<b>Pumpe arbeitet ölfrei</b> Ansaugung von Ölnebel vermeiden		Gekennzeichnete Stellen <b>nicht belasten</b>		<b>Flüssigkeiten</b> dürfen nicht gefördert werden
	<b>Explosive Stoffe</b> dürfen nicht gefördert werden		<b>Brennstoffe</b> dürfen nicht gefördert werden		<b>Giftstoffe</b> dürfen nicht gefördert werden
	<b>Aufstellung</b> unzulässige Einbaulage				
3. Gebote					
	<b>Schutzbrille aufsetzen</b>		<b>Schutzhandschuhe tragen</b>		<b>Gehörschutz aufsetzen</b> Info über Schallpegel z.B. 85 dB(A)
4. Hinweise					
	<b>Wirkprinzip</b> Drehschieberpumpe Nur Luft ist als Fördermedium zulässig		<b>Wirkprinzip</b> Seitenkanalgebläse Nur Luft ist als Fördermedium zulässig		<b>Wartungsarbeiten</b> gekennzeichnete Arbeitsschritte regelmäßig ausführen.
	<b>Lagerung / Aufstellung Pumpe vor Nässe schützen</b>		<b>Aufstellung</b> <b>Kenndaten</b> gelten bis zu einer Höhe von 800m		<b>weitere Informationen</b> (optionale Daten) - Typenschilder - Internet
	<b>Ausführung</b> Vakuumpumpe		<b>Ausführung</b> Verdichter		<b>Sicherheitsventil</b>
	werksseitiges <b>Drehfeld rechtsdrehend</b> als Voraussetzung für Pumpenanschluß		<b>Schaltintervall</b> nicht mehr als <b>10x</b> pro Stunde		<b>Motorschutzschalter</b> vorsehen
	gekennzeichnete Bereiche mit Druckluft <b>ausblasen</b>		<b>Wartungsintervall</b> hier für Schiebermessung nach 3.000 Betriebsstunden. (Mindestmaß beachten)		<b>Wartung (Filter)</b> je nach Staubanfall reinigen verstopfte Patronen erneuern alte Patronen entsorgen

# Pictogram legend

30.30.01.01255

Seite / Page 1/1

Status 07.2017  
Index 01

J. Schmalz GmbH  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
D - 72293 Glatten  
Tel +49 +7443 / 2403 - 0  
Fax +49 +7443 / 2403 - 259  
http://www.schmalz.com  
e-mail: schmalz@schmalz.de



## 1. Warning Notice

	<b>High Voltage</b> Only qualified staff may work on electronic components		<b>High Voltage</b> according to ANSI American, National Standards Institute		<b>Qualified Staff</b> Marked operations may only be executed by qualified electricians
	<b>Automatic Start-Up</b> When servicing the device must be turned off		<b>Hot Surface</b> will cause burns. Let device cool down before maintenance		<b>Note</b> Ignoring notices will cause severe damage to the pump

## 2. Interdiction

	<b>Pump works without oil</b> Avoid absorption of oil fumes		Marked areas <b>may not be subject to weight</b>		<b>Liquids</b> may not be conveyed
	<b>Explosive substances</b> may not be conveyed		<b>Flammable Substances</b> may not be conveyed		<b>Toxic Substances</b> may not be conveyed
	<b>Assembly</b> Incorrect fitting position				













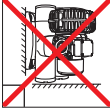







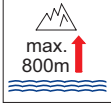

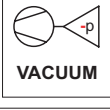

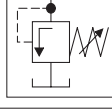
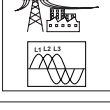
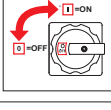
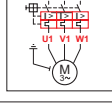



## 3. Rules

	<b>Wear protective goggles</b>		<b>Wear protective gloves</b>		<b>Wear protective earmuffs</b> Sound level information e.g. 85 dB (A)
--	--------------------------------	--	-------------------------------	--	---

## 4. Advice

	<b>Active principle</b> Rotary vane pump Only air may be conveyed		<b>Active principle</b> side channel fan only air may be conveyed		<b>Maintenance</b> Regularly execute the marked procedures
	<b>Storing / Assembly</b> Protect pump from humidity		<b>Assembly</b> Characteristic data is valid up to 800m above sea level		<b>Further Information</b> (optional Data) - name plate - Internet
	<b>Specification</b> Vacuum pump		<b>Specification</b> Compressor		<b>Safety valve</b>
	Factory-made <b>Revolving field clockwise</b> as pre-requisite for pump attachment		<b>Switch interval</b> Not more than 10x per hour		Arrange <b>Motor-circuit switch</b>
	<b>Blow out</b> marked areas with air pressure		<b>Maintenance interval</b> Observe minimum vane measurement every 3.000 hours		<b>Filter Maintenance</b> Service according to dust accumulation exchange old cartridge dispose



1. Avertissements				
	<b>Tension dangereuse</b> Seul un spécialiste en électricité formé peut travailler sur le dispositif électrique		<b>Tension dangereuse selon ANSI Z525</b> (American National Standards Institute)	 <b>Spécialiste en électricité</b> Seul un spécialiste en électricité formé peut effectuer les opérations identifiées.
	<b>Démarrage automatique</b> Lors des travaux de service, toujours mettre l'appareil hors tension		<b>Surfaces brûlantes</b> Provoquent des brûlures. Avant tout travail de maintenance, laisser refroidir.	 <b>Attention</b> Le non-respect génère des dommages importants à la pompe
2. Interdictions				
	<b>La pompe fonctionne sans huile</b> Eviter l'aspiration de brouillard d'huile		<b>Ne pas charger</b> les endroits identifiés de cette façon	 Ne pas véhiculer de <b>liquides</b>
	Ne pas véhiculer de <b>matières explosives</b>		Ne pas véhiculer de <b>combustibles</b>	 Ne pas véhiculer de <b>matières nocives</b>
	<b>Installation</b> Position d'installation non autorisée			
3. Conseils				
	<b>Porter des lunettes de protection</b>		<b>Porter des gants de protection</b>	 <b>Porter une protection auditive</b> Information sur le niveau sonore p.ex. 85 dB(A)
4. Consignes				
	<b>Principe de fonctionnement</b> Pompe à vide rotative Seul de l'air est permis en tant qu'agent		<b>Principe de fonctionnement</b> Soufflante à canal latéral Seul de l'air est permis en tant qu'agent	 <b>Travaux de maintenance</b> Exécuter régulièrement les opérations de travail identifiées
	<b>Stockage/installation</b> Protéger la pompe de l'humidité		<b>Installation</b> Les données ne sont valable que jusqu'à une hauteur de 800m	 <b>Autres informations</b> (Données en option) - plaquettes de type - Internet
	<b>Version</b> Pompe à vide <b>VACUUM</b>		<b>Version</b> Compresseur <b>PRESSURE</b>	 <b>Soupape de sécurité</b>
	<b>Champ rotatif à droite</b> usine comme condition préalable au branchement de la pompe		<b>Intervalle de commutation</b> pas plus de 10x par heure	 <b>Prévoir un disjoncteur moteur</b>
	<b>Souffler à l'air comprimé</b> les zones indiquées		<b>Intervalle de maintenance</b> ici pour mesure de tiroir toutes les 3.000 heures. Veiller à la cote minimale.	 <b>Maintenance (filtre)</b> Selon la poussière, nettoyer Remplacer les cartouches colmatées Eliminer les anciennes cartouches

1. Segnali di pericolo e avvertimento				
	<b>Tensione pericolosa</b> Gli interventi sui componenti elettrici sono riservati ad un elettrotecnico abilitato		<b>Tension dangereuse</b> selon ANSI Z525 (American National Standards Institute)	
	<b>Partenza automatica</b> Togliere sempre la tensione di alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione.		<b>Elevate temperature</b> sulle superfici possono provocare ustioni. Far raffreddare prima di effettuare interventi di manutenzione.	
2. Divieti				
	<b>La pompa funziona a secco</b> Evitare l'aspirazione di nebbia d'olio		<b>Non collocare pesi</b> sulle zone contrassegnate	
	<b>Vietato l'uso per trasporto di sostanze esplosive</b>		<b>Vietato l'uso per trasporto di sostanze combustibili</b>	
	<b>Installazione</b> Posizione non consentita			
3. Prescrizioni				
	<b>È prescritto l'uso di occhiali protettivi</b>		<b>È prescritto l'uso di guanti protettivi</b>	
				<b>È prescritto l'uso di disp.i di prevenz.acustica</b> Informazioni sul livello di pressione acustica, ades. 85 dB(A)
4. Indicazioni				
	<b>Principio difunzionamento</b> Pompa a palette È consentito solo il trasporto di aria		<b>Principio di funzionamento</b> Soffiante a canale laterale È consentito solo il trasporto di aria	
	<b>Stoccaggio/Installazione</b> Proteggere la pompa dall'acqua		<b>Installazione</b> I dati caratteristici valgono solo fino ad un'altitudine di 800 m	
	<b>Esecuzione</b> Pompa per vuoto		<b>Esecuzione</b> Compressore	
	Per il collegamento della pompa è richiesto un <b>campo rotante destrorso</b> predisposto dalla fabbrica		<b>Numero diazionamenti</b> non superiore a 10 all'ora	
	<b>Soffiare con aria compressa</b> le zone contrassegnate		<b>Intervallo di manutenzione</b> per misurazione con calibro a corsoio ogni 3.000 ore d'esercizio. Rispettare la misura minima	

1. Señales de Advertencias				
	<b>Tensión peligrosa</b> Trabajos en la electricidad sólo por personal técnico especializado		<b>Tensión peligrosa</b> Según ANSI Z535 (American National Standards Institute)	 <b>Personal electricista especializado</b> pasos de trabajo caracterizados deberán efectuarse sólo por personal electricista especializado
	<b>Arranque automático</b> En trabajos de servicio mantener el aparato siempre desconectado		<b>Superficie caliente</b> Induce a quemaduras. Antes de los trabajos de mantenimiento dejar enfriar	 <b>Atención</b> La no observación induce a deterioro considerable de la bomba
2. Prohibiciones				
	<b>La bomba trabaja libre de aceite</b> Evitar aspiración de neblilla de aceite		<b>No sobrecargar</b> puntos marcados	 <b>Líquidos</b> no deberán ser transportados
	<b>Materiales explosivos</b> no deberán ser transportados		<b>Combustibles</b> no deberán ser transportados	 <b>Substancias tóxicas</b> no deberán ser transportadas
	<b>Ubicación</b> Situación de inatación no admisible			
3. Obligaciones				
	<b>Usar gafas de protección</b>		<b>Usar guantes de protección</b>	 <b>Usar protectores de oídos</b> Información sobre nivel acústico, por ejemplo, 85 dB(A)
4. Advertencias				
 AIR	<b>Principio de efecto</b> Bomba con rotor de aletas Como medio de transporte se admite sólo aire	 AIR	<b>Principio de efecto</b> Soplado de canal lateral Como medio de transporte se admite sólo aire	 <b>Trabajos de mantenimiento</b> ejecutar con regularidad los pasos de trabajo marcados
	<b>Almacenamiento/ubicación</b> Proteger bomba ante humedad	 max. 800m	<b>Ubicación Datos de caracterización</b> sirven solamente hasta una altura de 800 m.	 <b>Más informaciones</b> (datos opcionales) - placa indicadora de tipo - internet
 VACUUM	<b>Versión</b> Bomba de vacío	 PRESSURE	<b>Versión</b> Compresor	 <b>Válvula de seguridad</b>
	<b>Campo de giro</b> de parte de la empresa <b>de giro a la derecha</b> como condición previa para conexión de bomba		<b>Intervalo de conexión</b> no más de <b>10 veces</b> por hora	 <b>Interruptor guardamotor</b> prever
	<b>Soplar sectores marcados</b> con aire comprimido	 3000 h	<b>Intervalo de mantenimiento</b> Aquí para medición de corredera cada 3.000 horas de servicio. Observar la media mínima	 <b>Mantenimiento (filtro)</b> Limpiar dependiendo de la cantidad de polvo Renovar cartuchos atascados Eliminar todos los cartuchos



**Ersatzteilliste**

**Spare parts list**

**Liste de pièces de rechange**

**Listino pezzi di ricambio**

**Lista de piezas de recambio**

**Lista de peças sobresselentes**

**Reserveonderdelenlijst**

**Atsarginių dalių sąrašas**

**Varuosad nimekirja**

**Rezerves daļu saraksts**

**Κατάλογος ανταλλακτικών**

**スペアパーツリスト**

**예비 부품 목록**

**Reservedelsliste**

**Reservdelslista**

**Varaosaluettelo**

**Reservedelsliste**

**Wykaz części zamiennych**

**Tartalékalkatrész lista**

**Seznam náhradních dílů**

**Seznam nadomestnih delov**

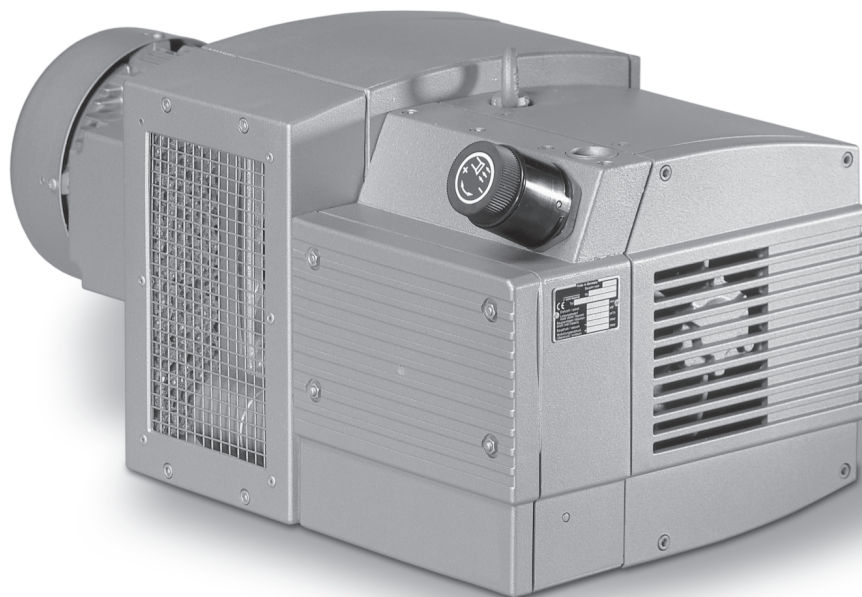
**Zoznam náhradných dielov**

**Rezervni dijelovi popis**

**Списък на резервните части**

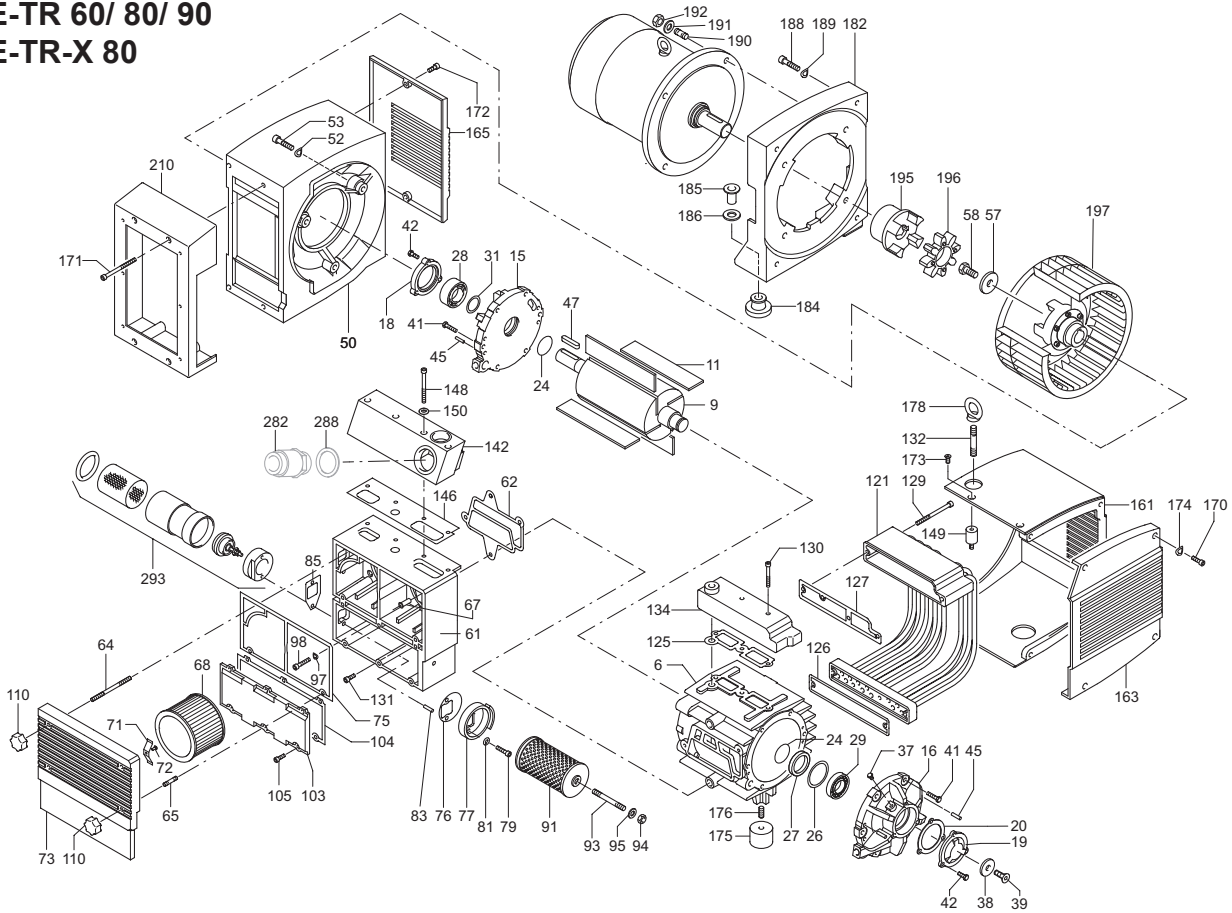
**Перечень запасных частей**

**备用零件目录**

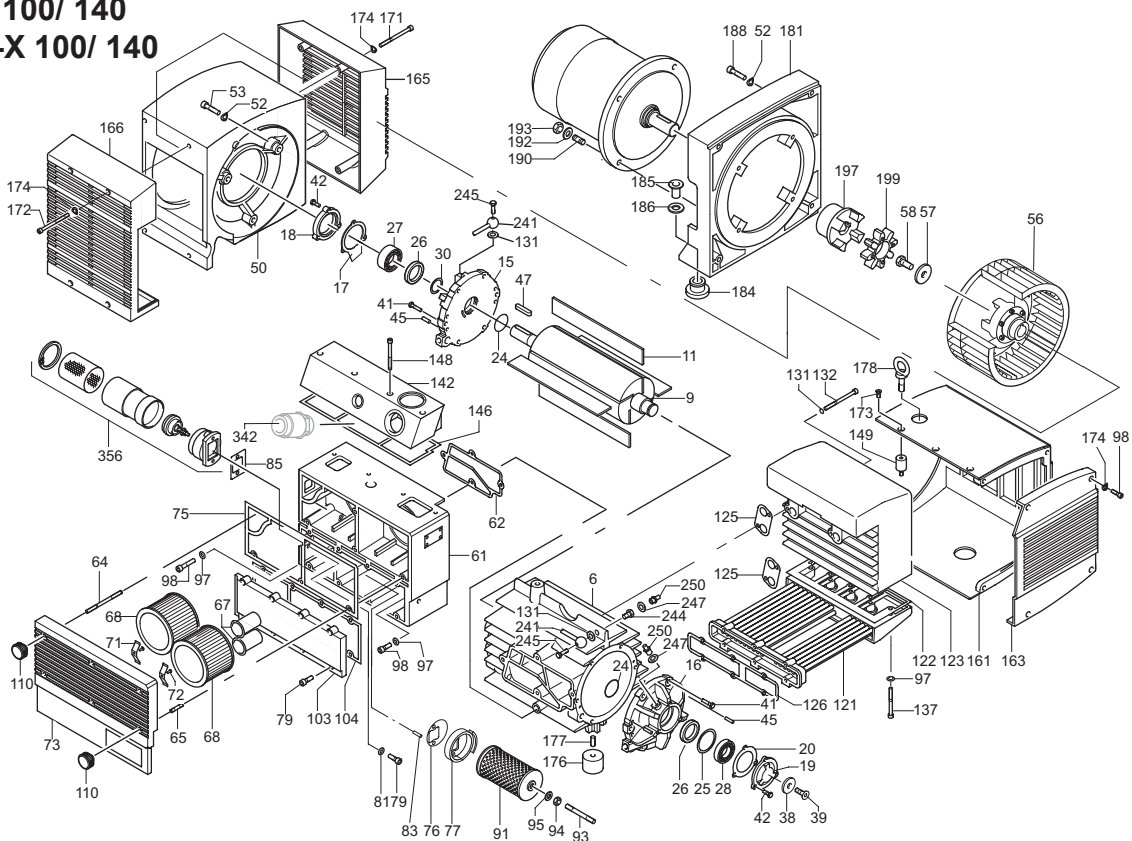


## 2 Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

### EVE-TR 60/ 80/ 90 EVE-TR-X 80



### EVE-TR 100/ 140 EVE-TR-X 100/ 140





Pos	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification			V E	Beschreibung	Description	Designation
	EVE-TR 60	EVE-TR 80 EVE-TR-X 80	EVE-TR 90				
6	000100 21600	000100 21100	000103 21100	E	GEHÄUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE
9	020004 21100	020004 21100	020004 21100	E	KOLBEN	ROTOR	PISTON
11	-	020000 50700	-	E	"	"	"
9	VS 1	VS 1	VS 1	V	<b>SCHIEBER</b>	<b>CARBON VANES</b>	<b>PALETTE DE CHARBON</b>
11	-	10.03.01.00227	-	V	"	"	"
15	000801 21100	000801 21100	000801 21100	E	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE
16	000701 21100	000701 21100	000701 21100	E	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE
24	001100 21100	001100 21100	001100 21100	E	LAGERDECKEL, A-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENTE
18	001000 21100	001000 21100	001000 21100	E	LAGERDECKEL, B-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENTE
20	10.07.12.00025	10.07.12.00025	10.07.12.00025	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
24	10.07.12.00026	10.07.12.00026	10.07.12.00026	E	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL	JOINT
26	10.07.12.00027	10.07.12.00027	10.07.12.00027	E	AUSGLEICHSCHEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION
27	10.07.12.00028	10.07.12.00028	10.07.12.00028	E	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE PL'AXE
28	10.07.12.00029	10.07.12.00029	10.07.12.00029	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
29	10.07.12.00030	10.07.12.00030	10.07.12.00030	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
31	10.07.12.00031	10.07.12.00031	10.07.12.00031	E	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE
37	945217 00000	945217 00000	945217 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
38	016801 21100	016801 21100	016801 21100	E	SPANNSCHEIBE	CLAMPING DISC	DISQUE DE SERRAGE
39	949807 00000	949807 00000	949807 00000	E	SENKSCHEIBE	SCREW	VIS
41	945224 00000	945224 00000	945224 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
42	945222 00000	945222 00000	945222 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
45	948742 00000	948742 00000	948742 00000	E	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE
47	947736 00000	947736 00000	947736 00000	E	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE
50	053201 21105	053201 21105	053201 21105	E	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT
52	950308 00000	950308 00000	950308 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
53	945337 00000	945337 00000	945337 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
57	949409 00000	949409 00000	949409 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
58	945270 00000	945270 00000	945270 00000	E	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE
61	040101 21100	040101 21100	040102 21100	E	FILTERGEHÄUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE
62	025501 21100	025501 21100	025501 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
64	946955 00000	946955 00000	946955 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON
65	951003 00000	951003 00000	951003 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON
67	964407 00000	964407 00000	964407 00000	E	SCHALLDÄMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX
68	10.03.01.00032	10.03.01.00032	10.03.01.00032	E	<b>FILTERPATRONE</b>	<b>FILTER CARTRIDGE</b>	<b>CARTOUCHE FILTRANTE</b>
68	-	10.03.01.00231	-	V	"	"	"
71	009000 27000	009000 27000	009000 27000	E	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME
73	040201 21100	040201 21100	040201 21100	E	FILTER-DECKEL	FILTER-COVER	COUVERCLE DU FILTRE
75	10.07.12.00007	10.07.12.00007	10.07.12.00007	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
76	025516 21100	025516 21100	025516 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
77	022802 21100	022802 21100	022802 21100	E	FILTERTRÄGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE
79	945320 00000	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
81	947504 00000	947504 00000	947504 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
83	952019 00000	952019 00000	952019 00000	E	SPANNHÜLSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE
85	025514 21100	025514 21100	025514 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
91	VS 1	VS 1	VS 1	V	<b>FILTERPATRONE</b>	<b>FILTER CARTRIDGE</b>	<b>CARTOUCHE FILTRANTE</b>
91	-	10.03.01.00232	-	V	"	"	"
93	946965 00000	946965 00000	946965 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
94	947105 00000	947105 00000	947105 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
95	949450 00000	949450 00000	949450 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
97	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
98	945322 00000	945322 00000	945322 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
103	068801 21100	068801 21100	068801 21100	E	DECKEL	COVER	COUVERCLE
104	10.07.12.00008	10.07.12.00008	10.07.12.00008	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
105	945319 00000	945319 00000	945319 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
106	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
110	921500 50000	921500 50000	921500 50000	E	HANDGRIF	HANDLE	POIGNEE
121	560204 21100	560204 21100	560204 21100	E	KÜHLER	COOLER	REFROIDISSEUR
125	025504 21100	025504 21100	025504 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
126	025512 21100	025512 21100	025512 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
127	025517 21100	025517 21100	025517 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
129	945372 00000	945372 00000	945372 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
130	945328 00000	945328 00000	945328 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
131	945320 00000	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
132	946930 00000	946930 00000	946930 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
134	005602 21100	005602 21100	005602 21100	E	DECKEL	COVER	COUVERCLE
142	016605 21100	016605 21100	016605 21100	E	ANSCHLUSS-STÜCK	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD
146	025507 21100	025507 21100	025507 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
148	945368 00000	945368 00000	945368 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
149	741310 30000	741310 30000	741310 30000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
150	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
161	918300 21100	918300 21100	918300 21100	E	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER
163	920800 21100	920800 21100	920800 21100	E	LUFTLEITRING	AIR GUIDE HOOD	CAPOT DE CANALISAT. DE L'AIR
165	960700 21100	960700 21100	960700 21100	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
170	945321 00000	945321 00000	945321 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
171	945371 00000	945371 00000	945371 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
172	945319 00000	945319 00000	945319 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
173	949806 00000	949806 00000	949806 00000	E	SENKSCHEIBE	SCREW	VIS A TETE NOYEE
174	951703 00000	951703 00000	951703 00000	E	FEDERSCHLEIBE	SPRING DISC	DISQUE DE RESSORT
175	741302 00000	741302 00000	741302 00000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
176	945634 00000	945634 00000	945634 00000	E	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE
178	951602 00000	951602 00000	951602 00000	E	RINGMUTTER	RING UNIT	ECROU A ANNEAU
182	014902 21105	014902 21105	014902 21105	E	ZWISCHENFLANSCH	FLANGES	BRIDES
184	951916 00000	951916 00000	951916 00000	E	KABELTÜLLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC
185	948772 00000	948772 00000	948772 00000	E	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE
186	947508 00000	947508 00000	947508 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
188	945333 00000	945333 00000	945333 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
189	950308 00000	950308 00000	950308 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
190	951018 00000	951018 00000	951018 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
191	947506 00000	947506 00000	947506 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
192	947106 00000	947106 00000	947106 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
195	902108 00000	902108 00000	902108 00000	E	KUPPLUNGSHÄLFTE (MOT)	COUPLING	ACCOUPEMENT
196	10.07.12.00032	10.07.12.00032	10.07.12.00032	E	KUPPLUNGSSCHLEIBE	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPEMENT
197	544501 21100	544501 21100	544501 21100	E	GEBLÄSEKÜPPL. MIT VENT.	COUPLING WITH FAN	ACCOUPL. AVEC VENTILATEUR
210	560700 21100	560700 21100	560700 21100	E	LÜFTERHAUBE, KOMPLETT	VENTILATOR HOOD.	CARTER DE VENTILAT., COMPL.
282	10.03.01.00153	10.03.01.00153	736001 99624	E	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGUL. VALVE	SOUPAPE REGULAGE VIDE
288	948066 00000	948066 00000	948066 00000	E	DICHTRING	SEALING RING	JOINT
293	10.07.12.00002	10.07.12.00002	10.07.12.00002	E	ABBLASEVENTIL	BLOW-OFF VALVE	SOUPAPE D'ÉCHAPPEMENT
<b>VS 1</b>	EVE-TR 60 EVE-TR 80 EVE-TR 90	22.09.01.00031	22.09.01.00031	<b>V</b>	<b>VERSCHLEISSTEILSATZ</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)	<b>SET OF WEAR PARTS</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)	<b>KIT DE PIECES D'USURE</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)

<sup>1)</sup> V - Verschleissteil / wear part / pièce d' usure  
E - Ersatzteil / spare part / pièce de rechange



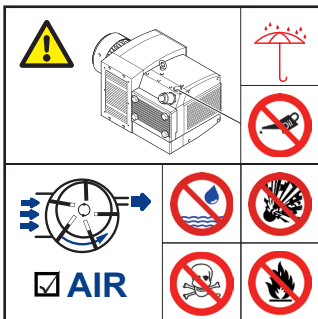


Pos	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification		V <sup>1)</sup> E	Beschreibung	Description	Designation
	EVE-TR 100 EVE-TR-(X) 100	EVE-TR 140 EVE-TR-(X) 140				
6	000101 21200	000101 21300	E	GEHÄUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE
9	020005 21200	020004 21300	E	KOLBEN	ROTOR	PISTON
9	020001 50800	020001 50900		"	"	"
11	VS 2	VS 3	V	SCHIEBER	CARBON VANES	PALETTE DE CHARBON
11	10.03.01.00233	10.03.01.00234	V	"	"	"
15	000803 21200	000801 21300	E	SEITENDECKEL LINKS	LID -LEFT	COUVERCLE A GAUCHE
16	000701 21200	000701 21300	E	SEITENDECKEL RECHTS	LID RIGHT	COUVERCLE A DROITE
17	025512 21200	025512 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
18	001100 21200	001101 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
19	001000 21200	001001 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
20	10.07.12.00033	10.07.12.00041	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
24	10.07.12.00034	10.07.12.00042	E	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL	JOINT
25	10.07.12.00035	10.07.12.00043	E	AUSGLEICHSCHLEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION
26	10.07.12.00036	10.07.12.00044	E	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE P.L'AXE
27	10.07.12.00037	10.07.12.00045	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
28	10.07.12.00038	10.07.12.00046	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
31	10.07.12.00031	10.07.12.00031	E	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE
38	016801 21100	016801 21300	E	SPANNSCHLEIBE	CLAMPING DISC	DISQUE DE SERRAGE
39	949807 00000	949807 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS
41	945224 00000	945224 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
42	945222 00000	945222 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
45	948742 00000	948742 00000	E	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE
47	947736 00000	947736 00000	E	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE
50	053201 21305	053201 21305	E	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT
52	950308 00000	950308 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
53	945331 00000	945331 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
55	011400 21200	-	E	DISTANZSCHEIBE	DISTANCE DISC	DISQUE AJUSTAGE
56	544500 21200	544500 21300	E	KUPPL. MIT VENTILATOR	COUPLING WITH FAN	ACCOUPL. AVEC VENTILATEUR
57	949409 00000	949409 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
58	945270 00000	945270 00000	E	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE
61	040102 21300	040102 21300	E	FILTERGEHÄUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE
62	025501 21300	025501 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
64	951009 00000	951009 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
65	951003 00000	951003 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
67	964407 00000	964407 00000	E	SCHALLDÄMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX
68	10.03.01.00032	10.03.01.00032	V	FILTERPATRONE (2)	FILTER CARTRIDGE (2)	CARTOUCHE FILTRANTE (2)
68	10.03.01.00231	10.03.01.00231	V	"	"	"
71	009000 27000	009000 27000	E	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME
72	948750 00000	948750 00000	E	BLINDNIET	BLIND RIVET	RIVET AVEUGLE
73	040201 21300	040201 21300	E	FILTERDECKEL	FILTER COVER	COUVERCLE DE FILTRE
75	10.07.12.00009	10.07.12.00009	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
76	025516 21100	025516 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
77	022802 21100	022802 21100	E	FILTERTRÄGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE
79	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
81	947504 00000	947504 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
83	952019 00000	952019 00000	E	SPANNHÜLSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE
85	025514 21100	025514 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
91	VS 2	VS 3	V	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRANTE
91	10.03.01.00237	10.03.01.00237	V	"	"	"
93	903800 70000	903800 70000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
94	947105 00000	947105 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
95	949450 00000	949450 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
97	950304 00000	950304 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
98	945321 00000	945321 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
103	068801 21300	068801 21300	E	STAUBABSCHLEIDERDECKEL	DUST SEPARATOR COVER	COUVERCLE
104	10.07.12.00010	10.07.12.00010	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
110	921500 50000	921500 50000	E	HANDGRIFF	HANDLE	POIGNEE
121	560204 21300	560204 21300	E	KÜHLER	COOLER	REFROIDISSEUR
122	025506 21300	025506 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
123	066801 21300	066801 21300	E	DRUCKANSCHLUSSKASTEN	PRESSURE CONNECTION BOX	BOITIER DE RACCORD
125	025504 21300	025504 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
126	025514 21300	025514 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
131	948021 00000	948021 00000	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
132	945374 00000	945374 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
137	945322 00000	945322 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
142	016605 21300	016605 21300	E	ANSCHLUSSLEISTE	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD
146	025507 21300	025507 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
148	945364 00000	945364 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
149	741310 30000	741310 30000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
161	918300 21300	918300 21300	E	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER
163	920800 21300	920800 21300	E	LÜFTLEITHAUBE	AIR GUIDE HOOD	CAPOT DE CANALISAT. DE L'AIR
165	960700 21300	960700 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
166	960701 21300	960701 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
171	945371 00000	945371 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
172	945372 00000	945372 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
173	949806 00000	949806 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS A TÊTE NOYÉE
174	951703 00000	951703 00000	E	FEDERSCHLEIBE	SPRING DISC	DISQUE DE RESSORT
176	741302 00000	741302 00000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
177	945634 00000	945634 00000	E	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE
178	948802 00000	948802 00000	E	RINGSCHRAUBE	RING SCREW	PITON
181	014902 21305	014902 21305	E	ZWISCHENFLANSCH	FLANGE	BRIDE
184	951916 00000	951916 00000	E	KABELTÜLLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC
185	948772 00000	948772 00000	E	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE
186	947508 00000	947508 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
188	945335 00000	945335 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
190	951018 00000	951018 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
192	947506 00000	947506 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
193	947106 00000	947106 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
197	902108 00000	902108 00000	E	KUPPLUNGSHÄLFT (MOT)	COUPLING	ACCOUPLLEMENT
199	10.07.12.00040	10.07.12.00040	E	KUPPLUNGSSCHLEIBE	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPLLEMENT
241	012200 21200	012200 21300	E	LEITUNG	OIL-PIPE	TUYEAU DE GRAISSAGE
244	912300 00000	912300 00000	E	ANSCHLUSSSCHRAUBE	CONNECTING SCREW	VIS DE RACCORD
245	009400 19000	009400 19000	E	KUGELSTÜCKSCHRAUBE	HOLLOW HOLDING SCREW	VIS CREUSE DE FIXATION
247	948074 00000	948074 00000	E	DICHTUNG	SEALING RING	JOINT
250	949002 00000	949002 00000	E	TRICHTERSCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR
342	10.03.01.00153	10.03.01.00153	E	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGULATING VALVE	SOUPAPE REGULATION VIDE
356	10.07.12.00002	10.07.12.00002	E	ABBLASEVENTIL MIT SCHALLD.	SILENCER WITH ABSORBER	SILENCIEUX AVEC AMORTISSEUR
VS 2	EVE-TR 100	22.09.01.00033	V	VERSCHLEISSTEILSATZ (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	SET OF WEAR PARTS (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	KIT DE PIECES D'USURE (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)
VS 3	EVE-TR 140	22.09.01.00035				

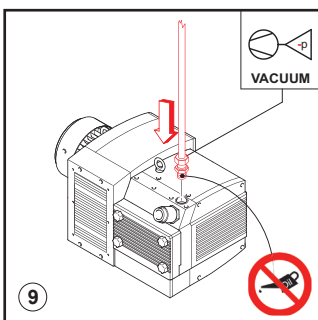
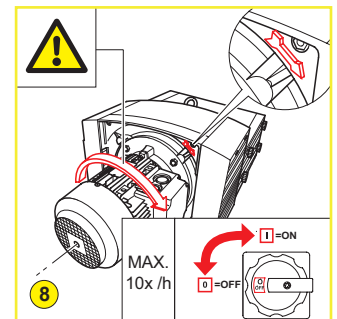
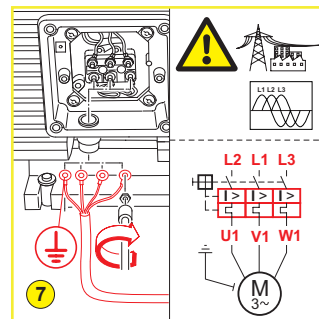
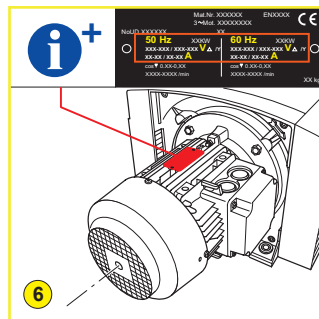
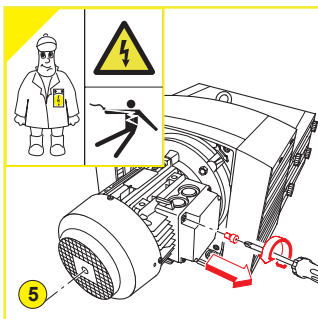
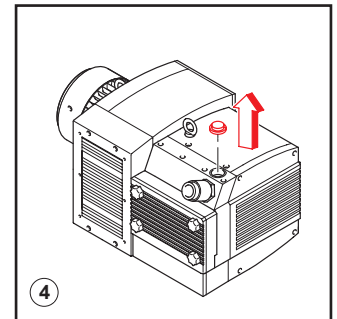
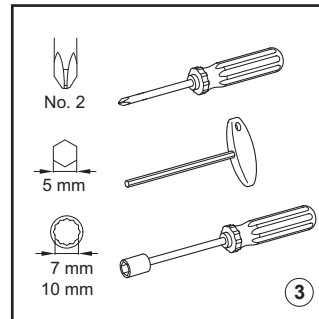
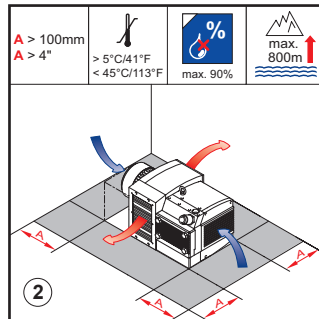
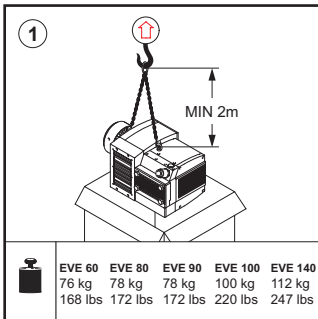
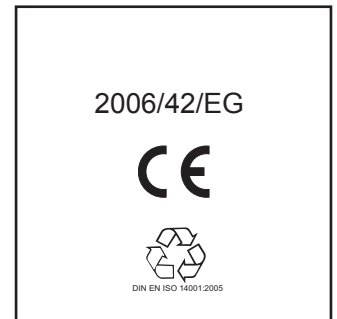
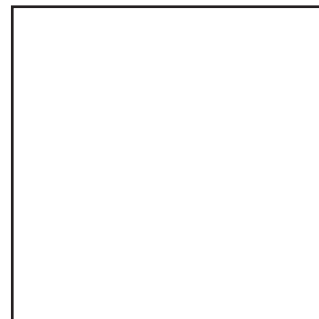
<sup>1)</sup> V - Verschleissteil / wear part / pièce d' usure  
E - Ersatzteil / spare part / pièce de rechange

**Betriebsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Instructions de service**  
**Istruzioni d'uso**  
**Handleiding**  
**Instrucciones para el manejo**  
**Manual de instruções**  
**Naudojimosi instrukcija**  
**Kasutusjuhend**  
**Lietošanas instrukcija**  
**Οδηγίες χρήσης**  
**取扱説明書**  
**사용설명서**

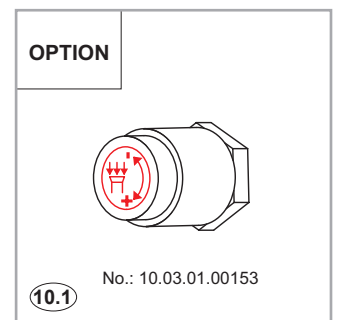
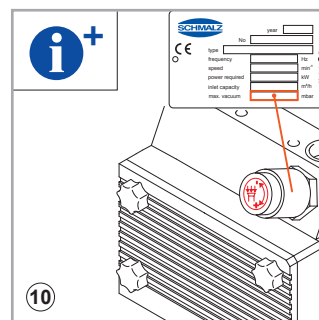
**Driftsinstruks**  
**Driftsinstruktioner**  
**Käyttöohje**  
**Driftsvejledning**  
**Instrukcja obsługi**  
**Kezelési útmutató**  
**Návod k obsluze**  
**Navodilo za uporabo**  
**Návod na obsluhu**  
**EI Kitabi**  
**Инструкция по эксплуатации**  
**使用说明书**

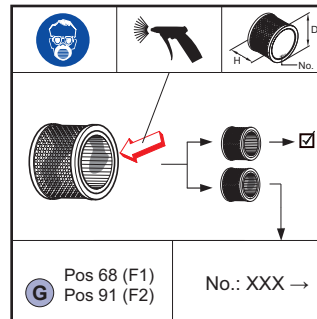
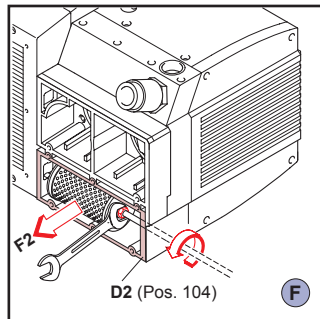
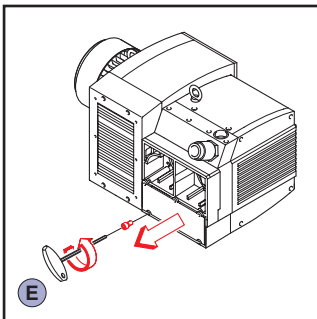
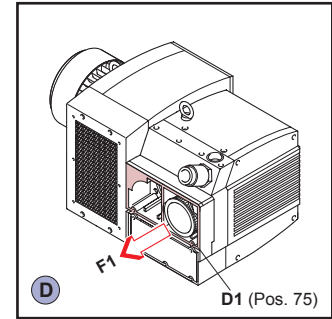
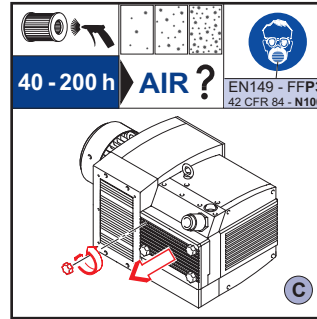
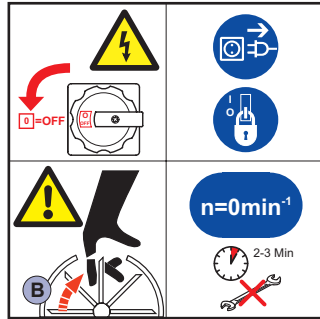
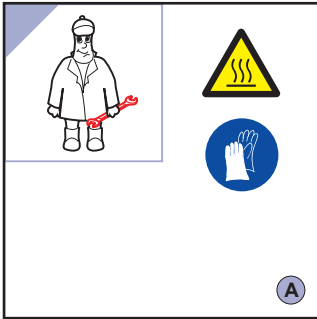


<b>MAX. VACUUM</b>		mbar
<b>MAX.</b>		m <sup>3</sup> /h
DIN EN ISO 3744	50 Hz	60 Hz
	EVE 60 71 dB(A)	73 dB(A)
	EVE 80 72 dB(A)	75 dB(A)
	EVE 90 76 dB(A)	79 dB(A)
	EVE 100 75 dB(A)	77 dB(A)
	EVE 140 76 dB(A)	79 dB(A)

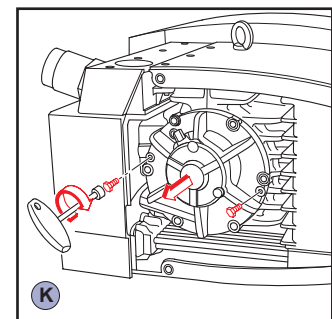
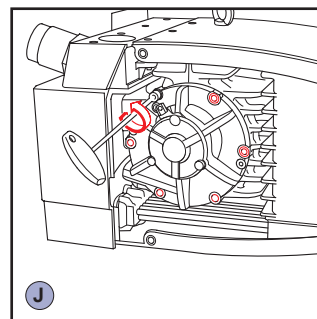
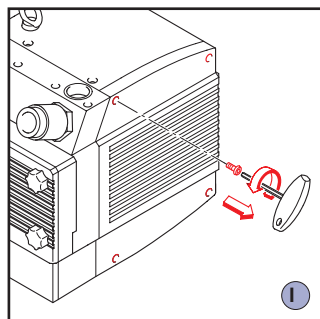
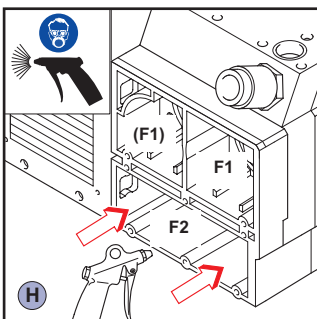


EVE 60	L < 2m	∅ 1"
EVE 80	L > 2m...10m	∅ 1 1/2" + →
EVE 90		
EVE 100	L < 2m	∅ 1 1/2"
EVE 140	L > 2m...10m	∅ 2" + →





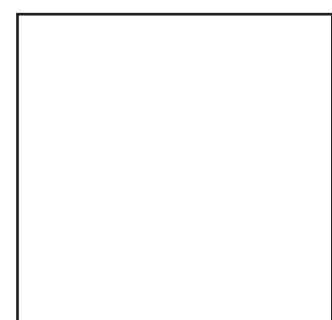
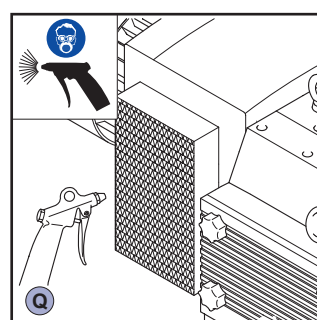
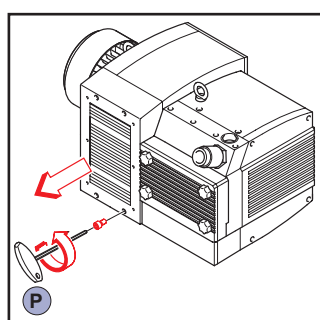
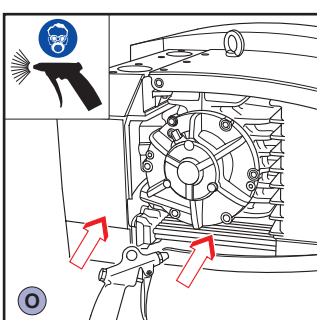
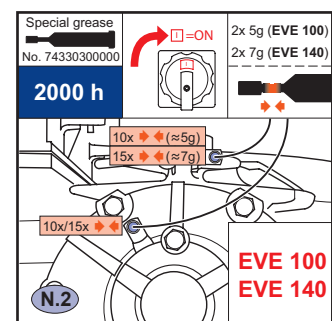
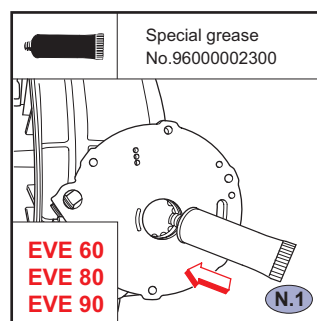
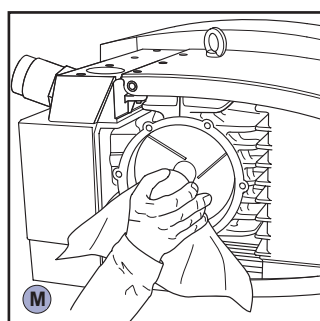
	F1 POS 68	F2 POS 91
EVE 60 EVE 80 EVE 90	10.03.01.00032	VS 1
EVE 100	10.03.01.00032 (2x)	VS 2
EVE 140	10.03.01.00032 (2x)	VS 3
EVE-X 80	10.03.01.00231	10.03.01.00232
EVE-X 100 EVE-X 140	10.03.01.00231 (2x)	10.03.01.00237 10.03.01.00237















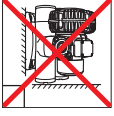









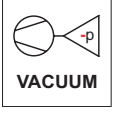

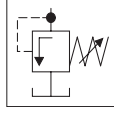
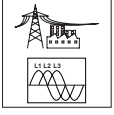
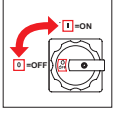
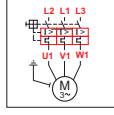



Filter	Interval	Filter Size	Part No.
EVE...60	3000 h	21mm	22.09.01.00031
EVE...80/100	7500 h	26mm	22.09.01.00033
EVE...90/140	7500 h	31mm	22.09.01.00035

Part	Part No.
Pos 11 + 68 + 91	→ No. (SET)
Pos 11	→ No. (SET)
EVE...X 80	→ 10.03.01.00227
EVE...X 100	→ 10.03.01.00233
EVE...X 140	→ 10.03.01.00234





1. İkaz işaretleri					
	<b>Tehlikeli gerilim</b> Elektrik üzerine çalışma sadece yetmişmiş uzman elektrikçiler tarafından yapılabilir.		<b>Tehlikeli gerilim</b> ANSI Z535' e göre tesbit edilmiştir. (Amerikan Milli Standartlar Enstitüsü)		<b>Uzman elektrikçiler</b> İşaretlenmiş işler sadece yetmişmiş uzman elektrikçiler tarafından yapılabilir
	<b>Otomatik işleme</b> Servis çalışmalarında cihazın ceryan bağlantısını kesiniz.		<b>Sıcak yüzey</b> Yanıklara yol açar, bakım çalışmasından önce soğumaya bırakın		<b>Dikkat</b> Dikkatsizlik, pompanın büyük ölçüde zarar görmesine yol açar
2. Yasaklar					
	<b>Pompa yağsız çalışıyor</b> Yağ konulmaz		<b>İşaretli yerlere fazla ağırlık yüklemeyin</b>		<b>Sıvı maddeler</b> kullanılamaz
	<b>Patlayıcı maddeler</b> kullanılamaz		<b>Yakıt maddeleri</b> kullanılamaz		<b>Zehirli maddeler</b> kullanılamaz
	<b>Montaj yasak</b> montaj pozisyonu				
3. Kurallar					
	<b>Koruma gözlüğü takın</b>		<b>Koruma eldiveni giyin</b>		<b>Koruma kulaklığı takın</b> Ses seviyesi ile ilgili enformasyon örneğin 85 db (A)
4. Açıklamalar					
	<b>Etki prensipi</b> Dönme sürgü pompası, sadece hava ile iletilebilir.		<b>Etki prensipi</b> Yan kanal üfleci, sadece hava ile iletilebilir.		<b>Bakım işleri</b> İşaretlenmiş olan işlemleri düzenli olarak yapınız.
	<b>Depolama / Monte</b> Pompayı nemden koruyun		<b>Monte</b> Tanıtım verileri 800m. yüksekliğine kadar geçerlidir		<b>Diğer bilgiler</b> (Opsiyon verileri) - Model levhalar - İnternet
	<b>Teşekkül</b> Vakum pompası		<b>Teşekkül</b> Kompresör		<b>Güvenlik vanası</b>
	<b>İşletme yönlü sağa doğru dönen manyetik saha</b> , pompa bağlantısının koşulu olarak		<b>Tevzi entervali</b> saatte 10 kereden fazla değil		<b>Motor koruma şalteri</b> gözönünde bulundurun
	<b>İşaretli yerleri basınçlı hava ile temizleyin</b>		<b>Bakım entervali</b> Burda her 3000 iş saatinde sürgü ölçümü, asgari ölçüye dikkat edin		<b>Bakım (Filtre)</b> Tozlanma durumuna göre temizleyin, tıkanmış koruyucuyu yenileyin eski koruyucuyu uzaklaştırın

**Ersatzteilliste**

**Spare parts list**

**Liste de pièces de rechange**

**Listino pezzi di ricambio**

**Lista de piezas de recambio**

**Lista de peças sobresselentes**

**Reserveonderdelenlijst**

**Atsarginių dalių sąrašas**

**Varuosad nimekirja**

**Rezerves daļu saraksts**

**Κατάλογος ανταλλακτικών**

**スペアパーツリスト**

**예비 부품 목록**

**Reservedelsliste**

**Reservdelslista**

**Varaosaluettelo**

**Reservedelsliste**

**Wykaz części zamiennych**

**Tartalékalkatrész lista**

**Seznam náhradních dílů**

**Seznam nadomestnih delov**

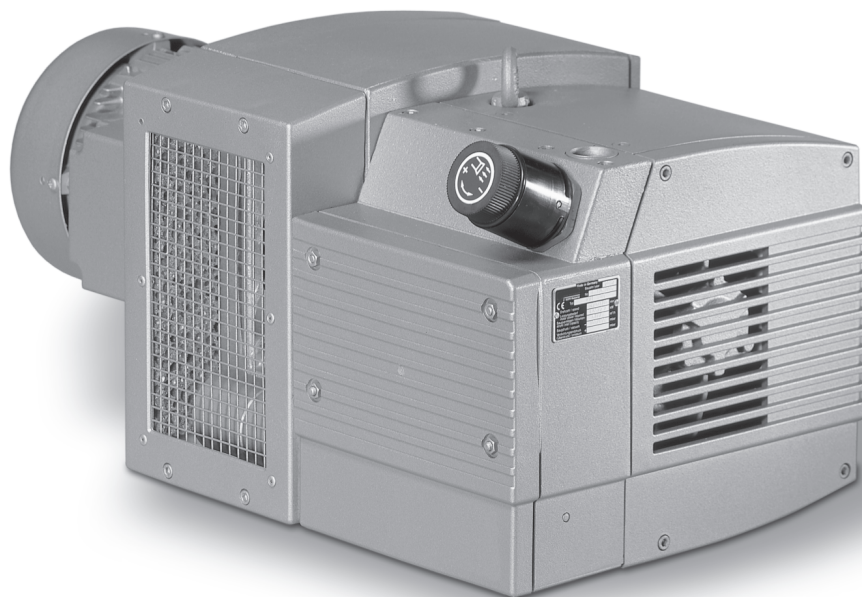
**Zoznam náhradných dielov**

**Rezervni dijelovi popis**

**Списък на резервните части**

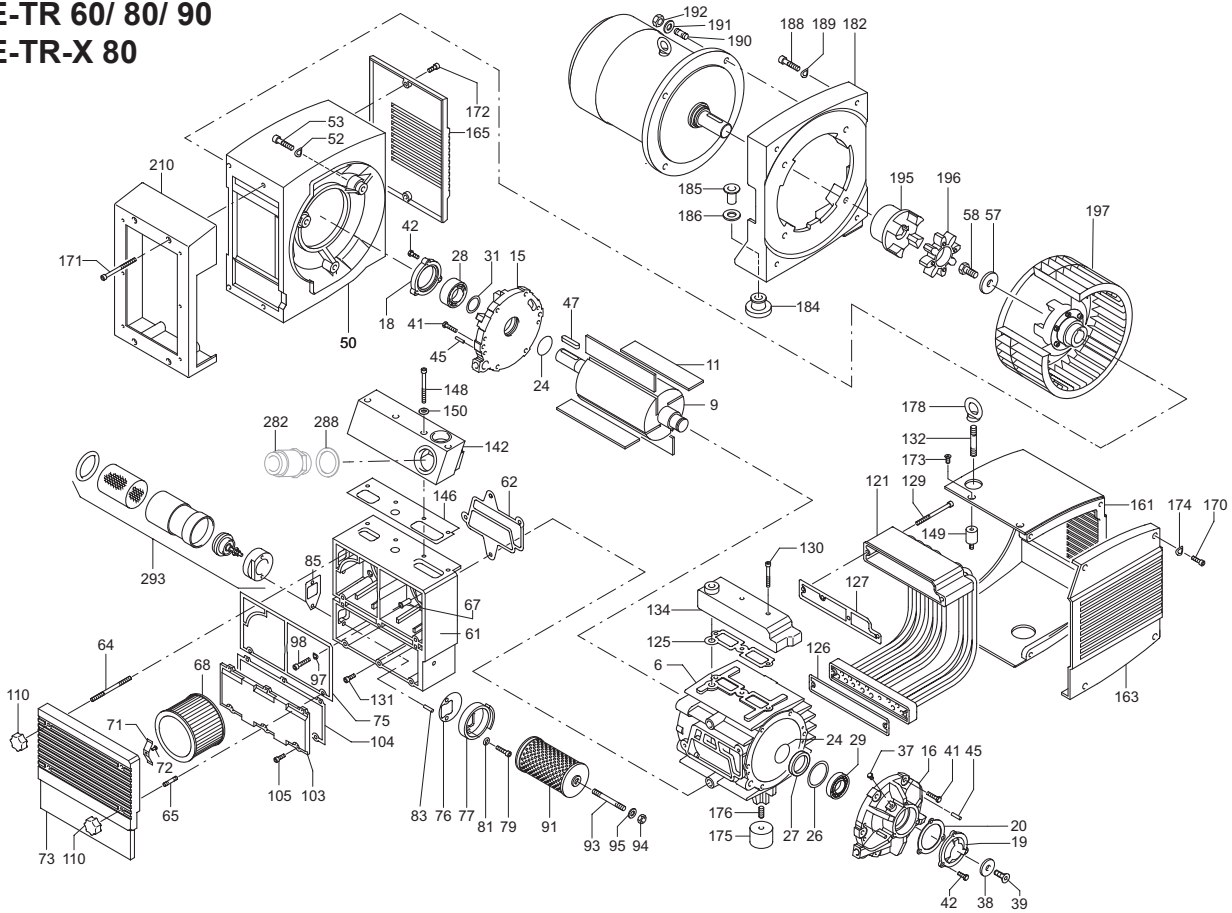
**Перечень запасных частей**

**备用零件目录**

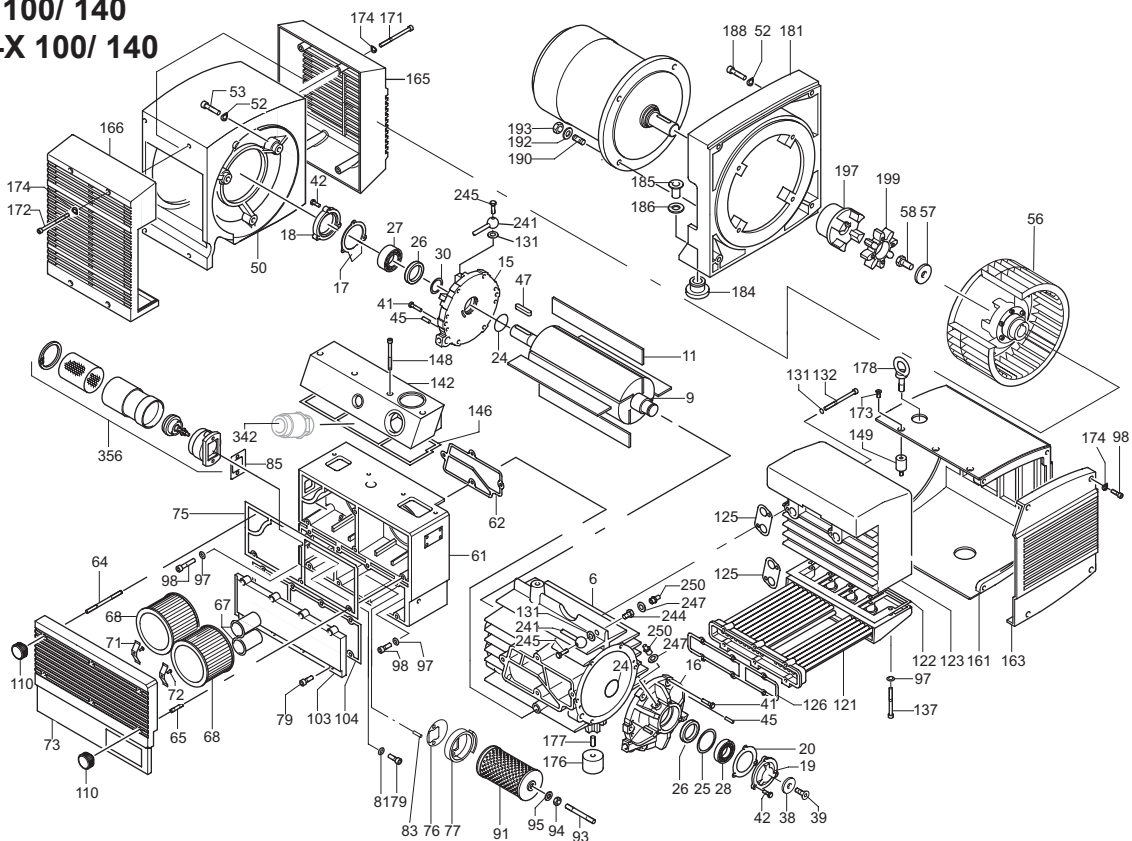


## 2 Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

### EVE-TR 60/ 80/ 90 EVE-TR-X 80



### EVE-TR 100/ 140 EVE-TR-X 100/ 140





Pos	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification			V E	Beschreibung	Description	Designation
	EVE-TR 60	EVE-TR 80 EVE-TR-X 80	EVE-TR 90				
6	000100 21600	000100 21100	000103 21100	E	GEHÄUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE
9	020004 21100	020004 21100	020004 21100	E	KOLBEN	ROTOR	PISTON
11	-	020000 50700	-	E	"	"	"
9	VS 1	VS 1	VS 1	V	<b>SCHIEBER</b>	<b>CARBON VANES</b>	<b>PALETTE DE CHARBON</b>
11	-	10.03.01.00227	-	V	"	"	"
15	000801 21100	000801 21100	000801 21100	E	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE
16	000701 21100	000701 21100	000701 21100	E	SEITENDECKEL	LID	COUVERCLE
24	001100 21100	001100 21100	001100 21100	E	LAGERDECKEL, A-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENTE
19	001000 21100	001000 21100	001000 21100	E	LAGERDECKEL, B-SEITE	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENTE
20	10.07.12.00025	10.07.12.00025	10.07.12.00025	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
24	10.07.12.00026	10.07.12.00026	10.07.12.00026	E	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL	JOINT
26	10.07.12.00027	10.07.12.00027	10.07.12.00027	E	AUSGLEICHSCHEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION
27	10.07.12.00028	10.07.12.00028	10.07.12.00028	E	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE PL'AXE
28	10.07.12.00029	10.07.12.00029	10.07.12.00029	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
29	10.07.12.00030	10.07.12.00030	10.07.12.00030	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
31	10.07.12.00031	10.07.12.00031	10.07.12.00031	E	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE
37	945217 00000	945217 00000	945217 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
38	016801 21100	016801 21100	016801 21100	E	SPANNSCHEIBE	CLAMPING DISC	DISQUE DE SERRAGE
39	949807 00000	949807 00000	949807 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS
41	945224 00000	945224 00000	945224 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
42	945222 00000	945222 00000	945222 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
45	948742 00000	948742 00000	948742 00000	E	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE
47	947736 00000	947736 00000	947736 00000	E	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE
50	053201 21105	053201 21105	053201 21105	E	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT
52	950308 00000	950308 00000	950308 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
53	945337 00000	945337 00000	945337 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
57	949409 00000	949409 00000	949409 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
58	945270 00000	945270 00000	945270 00000	E	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE
61	040101 21100	040101 21100	040102 21100	E	FILTERGEHÄUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE
62	025501 21100	025501 21100	025501 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
64	946955 00000	946955 00000	946955 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON
65	951003 00000	951003 00000	951003 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	TOURILLON
67	964407 00000	964407 00000	964407 00000	E	SCHALLDÄMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX
68	10.03.01.00032	10.03.01.00032	10.03.01.00032	E	<b>FILTERPATRONE</b>	<b>FILTER CARTRIDGE</b>	<b>CARTOUCHE FILTRANTE</b>
68	-	10.03.01.00231	-	V	"	"	"
71	009000 27000	009000 27000	009000 27000	E	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME
73	040201 21100	040201 21100	040201 21100	E	FILTER-DECKEL	FILTER-COVER	COUVERCLE DU FILTRE
75	10.07.12.00007	10.07.12.00007	10.07.12.00007	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
76	025516 21100	025516 21100	025516 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
77	022802 21100	022802 21100	022802 21100	E	FILTERTRÄGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE
79	945320 00000	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
81	947504 00000	947504 00000	947504 00000	E	UNTERLEGSCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
83	952019 00000	952019 00000	952019 00000	E	SPANNHÜLSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE
85	025514 21100	025514 21100	025514 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
91	VS 1	VS 1	VS 1	V	<b>FILTERPATRONE</b>	<b>FILTER CARTRIDGE</b>	<b>CARTOUCHE FILTRANTE</b>
91	-	10.03.01.00232	-	V	"	"	"
93	946965 00000	946965 00000	946965 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
94	947105 00000	947105 00000	947105 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
95	949450 00000	949450 00000	949450 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
97	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
98	945322 00000	945322 00000	945322 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
103	068801 21100	068801 21100	068801 21100	E	DECKEL	COVER	COUVERCLE
104	10.07.12.00008	10.07.12.00008	10.07.12.00008	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
105	945319 00000	945319 00000	945319 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
106	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
110	921500 50000	921500 50000	921500 50000	E	HANDGRIF	HANDLE	POIGNEE
121	560204 21100	560204 21100	560204 21100	E	KÜHLER	COOLER	REFROIDISSEUR
125	025504 21100	025504 21100	025504 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
126	025512 21100	025512 21100	025512 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
127	025517 21100	025517 21100	025517 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
129	945372 00000	945372 00000	945372 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
130	945328 00000	945328 00000	945328 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
131	945320 00000	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
132	946930 00000	946930 00000	946930 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
134	005602 21100	005602 21100	005602 21100	E	DECKEL	COVER	COUVERCLE
142	016605 21100	016605 21100	016605 21100	E	ANSCHLUSS-STÜCK	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD
146	025507 21100	025507 21100	025507 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
148	945368 00000	945368 00000	945368 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
149	741310 30000	741310 30000	741310 30000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
150	950304 00000	950304 00000	950304 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
161	918300 21100	918300 21100	918300 21100	E	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER
163	920800 21100	920800 21100	920800 21100	E	LUFTLEITRING	AIR GUIDE HOOD	CAPOT DE CANALISAT. DE L'AIR
165	960700 21100	960700 21100	960700 21100	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
170	945321 00000	945321 00000	945321 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
171	945371 00000	945371 00000	945371 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
172	945319 00000	945319 00000	945319 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
173	949806 00000	949806 00000	949806 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS A TETE NOYEE
174	951703 00000	951703 00000	951703 00000	E	FEDERSCHLEIBE	SPRING DISC	DISQUE DE RESSORT
175	741302 00000	741302 00000	741302 00000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
176	945634 00000	945634 00000	945634 00000	E	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE
178	951602 00000	951602 00000	951602 00000	E	RINGMUTTER	RING UNIT	ECROU A ANNEAU
182	014902 21105	014902 21105	014902 21105	E	ZWISCHENFLANSCH	FLANGES	BRIDES
184	951916 00000	951916 00000	951916 00000	E	KABELTÜLLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC
185	948772 00000	948772 00000	948772 00000	E	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE
186	947508 00000	947508 00000	947508 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
188	945333 00000	945333 00000	945333 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
189	950308 00000	950308 00000	950308 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
190	951018 00000	951018 00000	951018 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
191	947506 00000	947506 00000	947506 00000	E	U-SCHLEIBE	WASHER	RONDELLE
192	947106 00000	947106 00000	947106 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
195	902108 00000	902108 00000	902108 00000	E	KUPPLUNGSHÄLFTE (MOT)	COUPLING	ACCOUPEMENT
196	10.07.12.00032	10.07.12.00032	10.07.12.00032	E	KUPPLUNGSSCHLEIBE	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPEMENT
197	544501 21100	544501 21100	544501 21100	E	GEBLÄSEKÜPPL. MIT VENT.	COUPLING WITH FAN	ACCOUPL. AVEC VENTILATEUR
210	560700 21100	560700 21100	560700 21100	E	LÜFTERHAUBE, KOMPLETT	VENTILATOR HOOD.	CARTER DE VENTILAT., COMPL.
282	10.03.01.00153	10.03.01.00153	736001 99624	E	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGUL. VALVE	SOUPAPE REGULAGE VIDE
288	948066 00000	948066 00000	948066 00000	E	DICHTRING	SEALING RING	JOINT
293	10.07.12.00002	10.07.12.00002	10.07.12.00002	E	ABBLASEVENTIL	BLOW-OFF VALVE	SOUPAPE D'ÉCHAPPEMENT
<b>VS 1</b>	EVE-TR 60 EVE-TR 80 EVE-TR 90	22.09.01.00031	22.09.01.00031	<b>V</b>	<b>VERSCHLEISSTEILSATZ</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)	<b>SET OF WEAR PARTS</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)	<b>KIT DE PIECES D'USURE</b> (4x POS.11 + 1x POS.68 + 1x POS.91)

<sup>1)</sup> V - Verschleissteil / wear part / pièce d' usure  
E - Ersatzteil / spare part / pièce de rechange





Pos	Bestell-Nr. Ident No. No. Identification		V <sup>1)</sup> E	Beschreibung	Description	Designation
	EVE-TR 100 EVE-TR-(X) 100	EVE-TR 140 EVE-TR-(X) 140				
6	000101 21200	000101 21300	E	GEHÄUSE	PUMP BODY	CORP DE POMPE
9	020005 21200	020004 21300	E	KOLBEN	ROTOR	PISTON
9	020001 50800	020001 50900		"	"	"
11	VS 2	VS 3	V	SCHIEBER	CARBON VANES	PALETTE DE CHARBON
11	10.03.01.00233	10.03.01.00234	V	"	"	"
15	000803 21200	000801 21300	E	SEITENDECKEL LINKS	LID -LEFT	COUVERCLE A GAUCHE
16	000701 21200	000701 21300	E	SEITENDECKEL RECHTS	LID RIGHT	COUVERCLE A DROITE
17	025512 21200	025512 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
18	001100 21200	001101 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
19	001000 21200	001001 21300	E	LÄGERDECKEL	BEARING COVER	COUVERCLE DE ROULEMENT
20	10.07.12.00033	10.07.12.00041	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
24	10.07.12.00034	10.07.12.00042	E	DICHTUNGSSCHLAUCH	SEAL	JOINT
25	10.07.12.00035	10.07.12.00043	E	AUSGLEICHSCHLEIBE	COMPENSATING DISC	DISQUE DE COMPENSATION
26	10.07.12.00036	10.07.12.00044	E	WELLENDICHTRING	SHAFT-SEALING RING	BAGUE D'ETANCHEITE P.L'AXE
27	10.07.12.00037	10.07.12.00045	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
28	10.07.12.00038	10.07.12.00046	E	WÄLZLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES
31	10.07.12.00031	10.07.12.00031	E	SATZ DISTANZSCHEIBEN	SET DISTANCE DISC	JEU DISQUE DE TOLERANCE
38	016801 21100	016801 21300	E	SPANNSCHLEIBE	CLAMPING DISC	DISQUE DE SERRAGE
39	949807 00000	949807 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS
41	945224 00000	945224 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
42	945222 00000	945222 00000	E	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX-HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE
45	948742 00000	948742 00000	E	PASSKERBSTIFT	STRAIGHT PIN	GOUPILLE CYLINDRIQUE
47	947736 00000	947736 00000	E	PASSFEDER	KEY	CLAVETTE
50	053201 21305	053201 21305	E	LATERNE	CONNECTION FLANGE	BRIDE DE RACCORDEMENT
52	950308 00000	950308 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
53	945331 00000	945331 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
55	011400 21200	-	E	DISTANZSCHEIBE	DISTANCE DISC	DISQUE AJUSTAGE
56	544500 21200	544500 21300	E	KUPPL. MIT VENTILATOR	COUPLING WITH FAN	ACCOUPL. AVEC VENTILATEUR
57	949409 00000	949409 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
58	945270 00000	945270 00000	E	WELLENENDSCHRAUBE	SHAFT END BOLD	VIS BOUT D'ARBRE
61	040102 21300	040102 21300	E	FILTERGEHÄUSE	FILTER HOUSING	BOITE POUR FILTRE
62	025501 21300	025501 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
64	951009 00000	951009 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
65	951003 00000	951003 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
67	964407 00000	964407 00000	E	SCHALLDÄMPFERROHR	SILENCER TUBE	TUBE SILENCIEUX
68	10.03.01.00032	10.03.01.00032	V	FILTERPATRONE (2)	FILTER CARTRIDGE (2)	CARTOUCHE FILTRANTE (2)
68	10.03.01.00231	10.03.01.00231	V	"	"	"
71	009000 27000	009000 27000	E	ANPRESSFEDER	LEAF SPRING	RESSORT-JAME
72	948750 00000	948750 00000	E	BLINDNIET	BLIND RIVET	RIVET AVEUGLE
73	040201 21300	040201 21300	E	FILTERDECKEL	FILTER COVER	COUVERCLE DE FILTRE
75	10.07.12.00009	10.07.12.00009	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
76	025516 21100	025516 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
77	022802 21100	022802 21100	E	FILTERTRÄGER	FILTER HOLDER	SUPPORT FILTRE
79	945320 00000	945320 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
81	947504 00000	947504 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
83	952019 00000	952019 00000	E	SPANNHÜLSE	LOCATING PEG	DOUILLE DE ETRAGE
85	025514 21100	025514 21100	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
91	VS 2	VS 3	V	FILTERPATRONE	FILTER CARTRIDGE	CARTOUCHE FILTRANTE
91	10.03.01.00237	10.03.01.00237	V	"	"	"
93	903800 70000	903800 70000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
94	947105 00000	947105 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
95	949450 00000	949450 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
97	950304 00000	950304 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
98	945321 00000	945321 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
103	068801 21300	068801 21300	E	STAUBABSCHLEIDERDECKEL	DUST SEPARATOR COVER	COUVERCLE
104	10.07.12.00010	10.07.12.00010	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
110	921500 50000	921500 50000	E	HANDGRIFF	HANDLE	POIGNEE
121	560204 21300	560204 21300	E	KÜHLER	COOLER	REFROIDISSEUR
122	025506 21300	025506 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
123	066801 21300	066801 21300	E	DRUCKANSCHLUSSKASTEN	PRESSURE CONNECTION BOX	BOITIER DE RACCORD
125	025504 21300	025504 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
126	025514 21300	025514 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
131	948021 00000	948021 00000	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
132	945374 00000	945374 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
137	945322 00000	945322 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
142	016605 21300	016605 21300	E	ANSCHLUSSLEISTE	CONNECTING PIECE	PIECE RACCORD
146	025507 21300	025507 21300	E	DICHTUNG	GASKET	JOINT
148	945364 00000	945364 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
149	741310 30000	741310 30000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
161	918300 21300	918300 21300	E	ABDECKHAUBE	COVERING HOOD	CARTER
163	920800 21300	920800 21300	E	LÜFTLEITHAUBE	AIR GUIDE HOOD	CAPOT DE CANALISAT. DE L'AIR
165	960700 21300	960700 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
166	960701 21300	960701 21300	E	LÜFTERHAUBE	VENTILATOR HOOD	CARTER DE VENTILATEUR
171	945371 00000	945371 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
172	945372 00000	945372 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
173	949806 00000	949806 00000	E	SENKSCHRAUBE	SCREW	VIS A TÊTE NOYÉE
174	951703 00000	951703 00000	E	FEDERSCHLEIBE	SPRING DISC	DISQUE DE RESSORT
176	741302 00000	741302 00000	E	GUMMIPUFFER	RUBBER BUFFER	AMORTISSEUR EN CAOUTCHOUC
177	945634 00000	945634 00000	E	GEWINDESTIFT	THREADED PIN	GOUPILLE FILETEE
178	948802 00000	948802 00000	E	RINGSCHRAUBE	RING SCREW	PITON
181	014902 21305	014902 21305	E	ZWISCHENFLANSCH	FLANGE	BRIDE
184	951916 00000	951916 00000	E	KABELTÜLLE	RUBBER BUSHING	PROTECTION EN CAOUTCHOUC
185	948772 00000	948772 00000	E	ROHRNIETE	PIPE RIVET	RIVET TUBE
186	947508 00000	947508 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
188	945335 00000	945335 00000	E	INNENSECHSKANTSCHRAUBE	SOCKET HEAD SCREW	VIS HEXAGONALE INTERNE
190	951018 00000	951018 00000	E	STIFTSCHRAUBE	STUD	PRISONNIER
192	947506 00000	947506 00000	E	UNTERLEGSCHEIBE	WASHER	RONDELLE
193	947106 00000	947106 00000	E	SECHSKANTMUTTER	HEX.NUT	ECROU A 6 PANS
197	902108 00000	902108 00000	E	KUPPLUNGSHÄLFT (MOT)	COUPLING	ACCOUPLLEMENT
199	10.07.12.00040	10.07.12.00040	E	KUPPLUNGSSCHLEIBE	COUPLING DISC	DISQUE D'ACCOUPLLEMENT
241	012200 21200	012200 21300	E	LEITUNG	OIL-PIPE	TUYEAU DE GRAISSAGE
244	912300 00000	912300 00000	E	ANSCHLUSSSCHRAUBE	CONNECTING SCREW	VIS DE RACCORD
245	009400 19000	009400 19000	E	KUGELSTÜCKSCHRAUBE	HOLLOW HOLDING SCREW	VIS CREUSE DE FIXATION
247	948074 00000	948074 00000	E	DICHTUNG	SEALING RING	JOINT
250	949002 00000	949002 00000	E	TRICHTERSCHMIERNIPPEL	GREASE NIPPLE	GRAISSEUR
342	10.03.01.00153	10.03.01.00153	E	VAKUUMREGULIERVENTIL	VACUUM REGULATING VALVE	SOUPAPE REGULATION VIDE
356	10.07.12.00002	10.07.12.00002	E	ABBLASEVENTIL MIT SCHALLD.	SILENCER WITH ABSORBER	SILENCIEUX AVEC AMORTISSEUR
VS 2	EVE-TR 100	22.09.01.00033	V	VERSCHLEISSTEILSATZ (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	SET OF WEAR PARTS (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)	KIT DE PIECES D'USURE (4x POS.11 + 2x POS.68 + 1x POS.91)
VS 3	EVE-TR 140	22.09.01.00035				

<sup>1)</sup> V - Verschleissteil / wear part / pièce d' usure  
E - Ersatzteil / spare part / pièce de rechange